



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1397

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1997

Copyright © United Nations 1997
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 1997
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1397

1985

I. Nos. 23353-23364

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 1 May 1985 to 21 May 1985*

	<i>Page</i>
No. 23353. Multilateral (<i>continued</i>):	
Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) (with Protocol on the Privileges and Immunities of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF), appendices, annex IV, and official Arabic, Dutch, Italian, German and English translations of the Convention, Protocol, appendices and annex IV; with Final Act of 9 May 1980 of the Eighth Conference for reviewing the International Conventions concerning the carriage of goods (CIM) and of passengers and luggage by rail (CIV), Final Act of 17 February 1984 of the Diplomatic Conference convened to determine the entry into force of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF), Protocol of 17 February 1984 established by the Diplomatic Conference convened for the entry into force of the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF) and annexes I, II and III). Concluded at Berne on 9 May 1980	2
 <i>(Only the official German and English translations registered under No. I-23353 are reproduced in this volume. The authentic French text and the official Arabic, Dutch and Italian translations appear in volume 1396.)</i>	
No. 23354. Senegal:	
Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Done at Dakar on 2 May 1985.....	639
No. 23355. France and German Democratic Republic:	
Agreement on cultural co-operation. Signed at Berlin on 16 June 1980.....	643
No. 23356. France and German Democratic Republic:	
Agreement concerning the statute and operational arrangements for the cultural centres established by the Agreement on cultural co-operation concluded between them. Signed at Berlin on 16 June 1980	657

*Traité et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 1397

1985

I. N^{os} 23353-23364

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traité et accords internationaux
enregistrés du 1^{er} mai 1985 au 21 mai 1985*

N° 23353. Multilatéral (suite) :

Pages

- Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) [avec Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF), appendices, annexe IV, et traductions officielles en arabe, en néerlandais, en italien, en allemand et en anglais de la Convention, du Protocole, des appendices et de l'annexe IV; avec Acte final du 9 mai 1980 de la huitième Conférence de révision des Conventions internationales concernant le transport par chemins de fer des marchandises (CIM) et des voyageurs et des bagages (CIV), Acte final du 17 février 1984 de la Conférence diplomatique réunie en vue de la mise en vigueur de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF), Protocole établi par la Conférence diplomatique réunie en vue de la mise en vigueur de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) et annexes I, II et III]. Conclue à Berne le 9 mai 1980 3

(Seules les traductions officielles en allemand et en anglais enregistrées sous le numéro I-23353 sont reproduites dans le présent volume. On trouvera le texte authentique français et les traductions officielles en arabe, en néerlandais et en italien dans le volume 1396.)

N° 23354. Sénégal :

- Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. En date à Dakar du 2 mai 1985 639

N° 23355. France et République démocratique allemande :

- Accord de coopération culturelle. Signé à Berlin le 16 juin 1980. 643

N° 23356. France et République démocratique allemande :

- Accord relatif au statut et aux modalités de fonctionnement des centres culturels institués par l'Accord de coopération culturelle conclu entre eux. Signé à Berlin le 16 juin 1980 657